

OPTIONAL

TRF

Cod. 720060390000 - TRF

Fermo meccanico per rifilatura a misura. Permette di rifilare i listelli tenonati ferma vetro senza utilizzare il metro.

Mechanical stop for trimming to size. Allows frame glass stops to be trimmed without using a ruler.

Mechanischer Anschlag für geschlitzte Glasleisten. Erlaubt das Ablängen von geschlitzten Glasleisten ohne die Verwendung eines Metermaßes.

Butée mécanique pour découpe à longueur. Elle permet de découper les baguettes sans devoir les mesurer avant.

Tope mecánico para reafilado a medida. Permite reafilar los marcos sujetacristales sin utilizar el metro.

Cod. 722770390000 - TRF

Fermo meccanico per rifilatura a misura. Permette di rifilare i listelli ferma vetro senza utilizzare il metro. Può essere escluso attraverso un selettore pneumatico.

Mechanical stop for trimming to size. Allows frame glass stops to be trimmed without using a ruler. Can be excluded by the pneumatic selector.

Mechanischer Anschlag für geschlitzte Glasleisten. Erlaubt das Ablängen von geschlitzten Glasleisten ohne die Verwendung eines Metermaßes. Kann über einen Pneumatikschalter ausgeschaltet werden.

Butée mécanique pour découpe à longueur. Elle permet de découper les baguettes sans devoir les mesurer avant. Elle peut être exclue par un sélecteur pneumatique.

Tope mecánico para reafilado a medida. Permite reafilar los marcos sujetacristales sin utilizar el metro. Se puede excluir por medio de un selector neumático.

Cod. 720080390000 - TRF

Fermo stellare 4 posizioni. Permette di preimpostare fino a 4 angolazioni di taglio.

4 position star stop. Allows pre-setting of up to 4 cutting angles.

Sternanschlag mit vier Positionen. Einstellung von bis zu vier Schnittwinkeln.

Butée à revolver à 4 positions. Elle permet de pré-régler quatre différentes positions de coupe.

Tope en forma de estrella de 4 posiciones. Permite predeterminar hasta 4 ángulos de corte.

Cod. 722270390000 - TRF

Visualizzatori angolari. Permettono di visualizzare su due display digitali (1 per ogni testa) l'angolazione delle teste.

Angular digital read out. Allows the angle of the two heads to be visualised on two digital display.

Winkelanzeige. Auf Digitaldisplay werden die Winkelstellungen der beiden Aggregate angezeigt.

Affichage digital des angles. Il permet de visualiser par affichage digital l'angle de coupe des deux têtes.

Visualizador angular. Permite visualizar el ángulo de los dos cabezales en una pantalla digital.

Cod. 723060390000 - TRF

Rilevatore meccanico di quota. Permette di rilevare le lunghezze dei fermavetri direttamente sull'anta.

Mechanical measurer. Allows the operator to get the measurements directly on the window frame.

Mechanischer Glasleistenlängentastenanschlag.

Mech. Aufnahme der Glasleistenlängen.

System de lecture de mesure mécanique.

Relevador mecánico de cuota. Permite de relevar las larguras de los junquillos directamente sobre el batiente.

Cod. 720540890000 - TRF

Aspiratore - Dust collecting system -

Absaugereinheit - Aspiration - Aspiración



CTF

Code: 720570160041

Prolunga piano laterale

Table extension

Tischverbreiterung

Rallonge de table

Prolongacion mesa lateral

Code: 820730940000

Fermo per fermavetri tenonati

Stop for tenoned glazing beads

Anschlag für Gesch. Gezapft. Glasleisten

Butée pour parecloses tenonés

Tope para junquillos tenonados

Code: 821420940000

Kit per il taglio di due profili in PVC + Set Frese

Kit for PVC profiles and set of cutters

Bearb. Satz für 2 PVC - Profilen + Profilfräser

Jeu pour 2 profils PVC et jeu de fraises

Juego para el corte de 2 perfiles en PVC + juego de prefabricadas

Code: 821430940000

Controsagome per 2 profili in PVC

Set of counter profiles for 2 PVC profiles

Bearb. Satz für 2 PVC - Profilen

Jeu de contrecales pour 2 profils PVC

Juego de contraplantillas para 2 perfiles en PVC

Code: 720540890000

Aspiratore

Dust collecting unit

Absaugereinheit

Aspiration

Aspiración

Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Datos técnicos

TRF 527 - VIS - NC



TRF 527
L = 3000 mm
W = 600 mm
H = 1400 mm

2170 N

**TRF 527 VIS
TRF 527 NC**
L = 3345 mm
W = 600 mm
H = 1370 mm

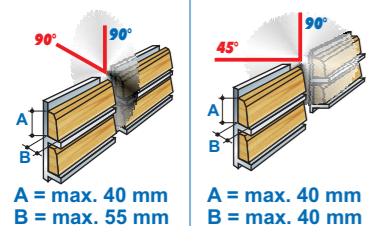
2200 N

CTF



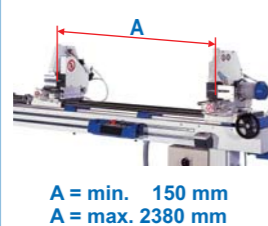
L = 3000 mm
W = 1840 mm
H = 950 mm

3250 N

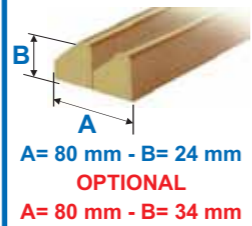


A = max. 40 mm
B = max. 55 mm

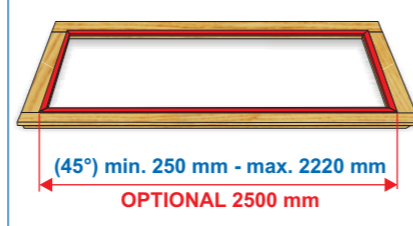
A = max. 40 mm
B = max. 40 mm



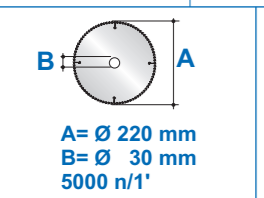
A = min. 150 mm
A = max. 2380 mm



A = 80 mm - B = 24 mm
OPTIONAL
A = 80 mm - B = 34 mm



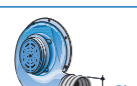
(45°) min. 250 mm - max. 2220 mm
OPTIONAL 2500 mm



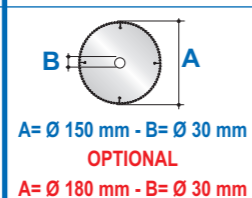
A = Ø 220 mm
B = Ø 30 mm
5000 n/1'



n°2 x 1,18 kW
3000 n/1'



Ø 80 mm



A = Ø 150 mm - B = Ø 30 mm
OPTIONAL
A = Ø 180 mm - B = Ø 30 mm



n°2 x 1,18 kW

6+7 bar - 1 nL



n°2 Ø 50 mm



OMEGA
WOOD be nice.

**Centri di lettura e taglio fermavetri
Centres for reading and cutting
the glass beads**



Tutte le informazioni e i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.
The information and data provided may be subject to modification without prior notice.
Alle Informationen und Daten können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.
Toutes les informations et les données peuvent être modifiées sans préavis.
Toda la información y los datos técnicos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

OMGATECH S.r.l. - Via Carpi-Ravarino, 146
41010 LIMIDI DI SOLIERA (MODENA) - Italia
Tel. +39 059 897333 - Fax +39 059 850276
omga@omga.it - www.omga.it

Code: 29-002-004500 - 00



TRONCATRICE DOPPIA TRF 527

Serie di troncatrici doppie con testa destra fissa e testa sinistra mobile per il taglio dei fermavetri. Nella versione base lo spostamento della testa mobile è comandato da un volantino completo di indicatore meccanico per la lettura della misura; sono disponibili su richiesta le versioni **VIS**, con volantino e visualizzatore digitale della lunghezza di taglio, **NC**, con posizionatore a Controllo Numerico.

Tutti i modelli sono completi di tavola rotante con bloccaggi meccanici nelle angolazioni 90° e 45° interna, di due pressori pneumatici in ciclo con la discesa delle lame e di appoggio per listelli su due livelli per il taglio contemporaneo di due fermavetri. A richiesta Lettore di misura elettronico con trasmettitore via radio "CALIPER" per TRF 527 NC

DOUBLE MITRE SAW TRF 527

Series of double mitre saws with right head fixed and left head mobile for cutting glazing beads. In the basic version the mobile head movement is driven by a handwheel complete with mechanical gauge to read the measurement. Available on request are the versions **VIS** with handwheel and digital display of the cutting length, **NC** with Numerical Control positioner.

All the models come complete with rotary table with mechanical locking devices for 90° and 45° angles right and left, two pneumatic clamps synchronized with blade descent and a glazing bead support on two levels for simultaneous cutting of two glass stops. On request, electronic measuring system with radio transmitter "CALIPER" for TRF 527 NC.

DOPPELGEHRUNGSSÄGE TRF 527

Serie von Doppelgehrungssägen mit rechtem, feststehendem und linkem, beweglichen Aggregat zum Schneiden von Glasleisten. Bei der Grundausführung wird das bewegliche Aggregat durch ein Handrad mit mechanischem Anzeiger für die Maßablesung verstellt; auf Anfrage sind sie auch erhältlich in den Versionen **VIS**, d.h. mit Handrad und digitaler Schnittlängenanzeige, **NC** mit NC Positioniersteuerung.

Alle Modelle sind komplett ausgerüstet mit Drehtisch und Anschlagpunkte bei 90° und 45° rechts und links, zwei pneumatischen Spannvorrichtungen, die mit dem Absenken der Sägeblätter synchronisiert sind, und mit zwei Leistenauflagen mit zwei Ebenen, um zwei Glasleisten gleichzeitig schneiden zu können. Auf Anfrage Glasleistenmessgerät mit Funksender "CALIPER" für TRF 527 NC.

SCIE DOUBLE TRF 527

Série de scies doubles dotées de tête droite fixe et de tête gauche mobile spécialement conçue pour la coupe des pare closes. Dans la version base le déplacement de la tête mobile est commandé par un volant à main doté d'un indicateur mécanique pour la lecture de la mesure; sur demande sont disponibles les versions **VIS**, dotées de volant à main et de visu numérique de la longueur de coupe, **NC**, dotée de positionneur à Contrôle Numérique. Tous les modèles sont équipés d'une table tournante avec dispositifs de blocage mécanique des angles de 90° et 45° à droite et à gauche, de deux presseurs pneumatiques synchronisés avec la descente des lames et d'appui pour les lattes sur deux niveaux pour la coupe simultanée de deux pare closes. Sur demande, lecteur de cote électronique avec transmission radio "CALIPER" pour TRF 527 NC.

TRONZADORA DOBLE TRF 527

Serie de tronzadoras dobles con cabezal derecho fijo y cabezal izquierdo móvil para el corte de los junquillos. En la versión base el desplazamiento del cabezal móvil se efectúa mediante un pequeño volante manual con indicador mecánico para la lectura de la medida; bajo pedido se encuentran disponibles las versiones: **VIS** con volante manual y visualizador digital de la longitud de corte, **NC** con posicionador a Control Numérico.

Todos los modelos están equipados con mesa giratoria que incluye dispositivos mecánicos de bloqueo en las angulaciones de 90° y 45° a la derecha y a la izquierda, con dos prensas neumáticas sincronizadas con la bajada de las hojas y con apoyo para listones en dos niveles, que permite efectuar el corte simultáneo de dos junquillos. Su pregunta medidor electrónico con transmisión radio "CALIPER" para TRF 527 NC.



TRF 527 VIS

TRF 527 NC

CALIPER

MISURATORE CON TRASMETTITORE VIA RADIO

Attrezzatura predisposta per il rilevamento diretto della lunghezza di taglio. Es: • Fermavetri con lettura direttamente dal serramento interessato. • Fermavetri, controprofili per pareti continue o modulari. • Cornici per specchiature di porte interne o antine per mobili o arredamento. Il misuratore, completo di batteria ricaricabile, trasmette le quote rilevate ad un ricevitore, via radio. Il ricevitore, collegato tramite porta seriale RS 232, trasmette al Controllo Numerico della troncatrice.

MEASURING SYSTEM WITH RADIO TRANSMITTER

This equipment allow direct reading of cutting length ex.:

• Glass beads. • Counter profiles. • Frames for doors and windows or cabinet doors. Powered by a rechargeable battery, the read length is transmitted to a receiver via radio. The receiver will immediately pass the information to the Numerical Control of the cutting machine connected to it via RS 232 port.

MESSGERÄT MIT FUNKÜBERTRAGUNG

Das Gerät ist für die direkte Messung der Schnittlänge vorgesehen, wie z.B.: • Glasleisten mit Ablesung direkt im Rahmen. • Konturprofile. • Spiegel- und Zierrahmen. Das Messgerät wird mit Akku geliefert und sendet die gemessenen Längen per Funk an einen Empfänger, der die Daten über einen seriellen Anschluss RS 232 an die Positioniersteuerung der Maschine sendet.

APPAREIL DE MESURE AVEC TRANSMISSION RADIO

Pour la mesure directe de la longueur de coupe, ex. :

• Pare closes. • Moulure de décor. • Cadres pour portes et fenêtres ou porte de meubles. Alimentation par batteries rechargeables. La longueur lue est transmise à un récepteur et le récepteur passe l'es données au Contrôle Numérique de la machine de coupe avec laquelle il est relié par porte RS 232.

SISTEMA DE MEDICIÓN CON TRANSMISOR INALÁMBRICO

Aparato para la medición directa del largo de corte Ej. Junquillos con medición directa sobre la misma ventana. Junquillos, contra perfiles para paredes continuas y/o modulares. Marcos de espejos, para puertas internas o puertas de cocina. El sistema de medición es completo con batería recargable y transmite las medidas a un receptor, por medio de una señal radio. El receptor, conectado por medio de un enchufe serial RS 232, transmite la medida recibida directamente al control numérico de la máquina de corte.



CALIPER optional

CODE: AC393108000000



CTF Centro automatico per la lettura e il taglio di listelli fermavetri.

Il sistema pneumatico di posizionamento di entrambi i gruppi operanti, con conseguente rilevazione della misura interna attraverso i due tastatori, garantisce una assoluta precisione sulla lunghezza di taglio. Ad ogni ciclo si esegue il taglio a 45° di due fermavetri contemporaneamente. Il piano del CTF si presta ad essere utilizzato per eseguire tutte le operazioni di controllo e finitura per la preparazione alla verniciatura. A richiesta può essere equipaggiato di: prolunga piano laterale (lato dx e/o sx) per movimentare serramenti di misure particolarmente grandi e di un kit fermi per il corretto posizionamento dei fermavetri tenonati. Il CTF può essere equipaggiato con un gruppo utensili apposito (dotato di lama e fresa) per il taglio di fermavetri in PVC.

The CTF is an automatic reading and cutting centre for glazing beads.

The pneumatic positioning system on both operating units, and consequent reading of the internal measurement using the two feelers, guarantees perfect precision along the whole cutting length. During each working cycle 2 glazing beads are cut at 45° at the same time. The CTF surface can be used also for other operations such as control and finishing before painting. Upon request it can also be equipped with: side surface extension (right and/or left side) for handling particularly large frames, and a set of stops for tenoned glazing beads. The CTF can be supplied with a specific tool set (with blades and millers) for PVC glazing beads.

CTF Automatische Maschine für die Ablesung und den Zuschnitt von Glasleisten.

Die automatische Positionierung beider Sägeaggregate erfolgt pneumatisch, durch zwei Falzabtaster wird die präzise Ablesung der Glasleistenlänge erreicht. Bei jedem Schnitt werden gleichzeitig zwei Glasleisten auf 45° zugeschnitten. Der Auflagetisch des CTF kann auch für Kontrolle, Endbearbeitung und die Vorbereitung zur Lackierung benutzt werden. Auf Anfrage kann die Maschine mit einer Verlängerung der seitlichen Auflagefläche (rechts oder links) ausgestattet werden, die zur Handhabung großer Formate dient, so wie mit Anschlagssatz für gezapfte Glasleisten und Absaugung. Für die CTF ist außerdem ein Werkzeugersatz (Messer und Fräse) für die Bearbeitung von PVC - Glasleisten lieferbar.

CTF Centre pour la lecture et la coupe automatique des pare closes.

Le système pneumatique de positionnement des deux groupes de sciage et des deux tâteurs pour relever la mesure, qui y sont fixés, garantit une précision absolue sur la longueur de coupe. Chaque cycle permet de couper deux parecloses à un angle fixe de 45° en même temps. En outre, le plan de travail du CTF peut être utilisé pour exécuter des opérations de finition, contrôle et préparation pour le vernissage. Sur demande on peut équiper la machine avec une rallonge de table (côté droit et/ou gauche) pour la manutention de châssis de grandes dimensions et d'une butée pour la lecture de parecloses tenonnés. Le CTF peut être équipé avec deux groupes de sciage spéciales, spécifiquement conçus pour la coupe de parecloses en PVC, composés par une lame associée à une fraise.

CTF Central automática para la detección y corte de listones sujetacristales.

El sistema neumático de colocación de ambos grupos de trabajo, con la detección de las medidas internas mediante dos palpadores, garantiza la precisión absoluta de la longitud de corte. Durante cada operación de corte, se puede cortar simultáneamente dos sujetacristales con un ángulo de 45°. El plano CTF puede utilizarse para efectuar trabajos de control y preparación para el barnizado. Bajo pedido, se puede dotar de prolongación de un plano lateral (lado dcho. y/o izq.) Para desplazar cerramientos de medidas especialmente grandes y de un tope para la detección del sujetacristales espigado. El CTF se puede equipar con un grupo de herramientas específico (dotado de cuchilla y fresa) para cortar sujetacristales de PVC.

CALIPER: Dati tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques - Datos técnicos

| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| Lunghezza di rilevamento Measuring length Messlänge Longueur de mesure Medida de detección min 140 mm - max 1500 mm | Precisione di rilevamento Measuring tolerance Messgenauigkeit Tolérance Tolerancia de medida +/- 0,2 mm | Tempo d'utilizzo Maximum working time Maximale Arbeitszeit Temps de travail Tiempo máximo de trabajo ~16 ore (con batterie nuove) (with new battery) (bei voller Ladung) (avec nouvelles batteries) (con baterías nuevas) | Frequenza di trasmissione Radio frequency Funkfrequenz Fréquence de transmission Frecuencia de transmisión 433,19 → 434,57 ★★ | ★★ (Non devono esistere altri dispositivi che utilizzano la stessa frequenza nel raggio di 250 m) (No other devices must use the same frequency in a range of 250 m) (In einem Umkreis von 250 m dürfen keine andere Geräte auf der gleichen Frequenz senden) (Il ne faut pas avoir d'autres dispositifs qui utilisent la même fréquence dans un rayon de 250 m) (No pueden existir otros aparatos que utilicen la misma frecuencia en el rayo de 250 metros) |
| con prolunga inserita with extension mit Verlängerung avec rallonge con prolongación ▶ 2500 mm | Distanza max di trasmissione radio Maximum distance for transmitter Maximaler Funkbereich Distance maxi de transmission Distancia máxima de transmisión 20 m | | ★ con prolunga inserita with extension mit Verlängerung avec rallonge con prolongación | |